

Der Interuniversitäre Forschungsverbund Elfriede Jelinek

ist ein gemeinsames Zentrum der Universität Wien und der Musik und Kunst Privatuniversität der Stadt Wien (MUK). Anspruch des Forschungsverbunds ist es, mit Expert*innen der Universität Wien und der MUK sowie in Zusammenarbeit mit internationalen Wissenschaftler*innen, Kunstinstitutionen und Künstler*innen Wissenschaft und Kunst miteinander zu vernetzen sowie neue Formen und Formate wissenschaftlich-künstlerischer Forschung zu entwickeln. Elfriede Jelinek und ihr Werk geben die Impulse für Schwerpunkte zu aktuellen gesellschaftspolitischen Themen und zu ästhetischen Fragen.

est un centre de recherche conjoint de l'Université de Vienne et de la Musik und Kunst Privatuniversität der Stadt Wien (MUK). Avec l'aide d'expertes/experts de l'Université de Vienne et de la MUK et en collaboration avec des universitaires, des établissements culturels et des artistes, le centre vise à rapprocher la science et les arts pour développer de nouveaux formats mêlant recherche scientifique et pratiques artistiques. Elfriede Jelinek et son œuvre sont à l'origine de projets de plus grande envergure touchant des questions contemporaines à la fois sociales, politiques et esthétiques.
<https://ifvjelinek.at/>

CREG – Centre de Recherche et d'Études Germaniques

ist eine Forschungsgruppe (EA 4151), die 1985 gegründet wurde. Die Forschungsgruppe versammelt Spezialist*innen der Literaturen, Künste und Kulturen der deutschsprachigen Länder, deren Interessen Poesie, Prosa, Theater und Film sowie Politik- und Ideengeschichte vereinen.

Le Centre de Recherche et d'Études Germaniques (CREG) est une Equipe d'accueil (EA 4151) créée en 1985. Il regroupe des spécialistes de la littérature, des arts et de la culture des pays de langue allemande dont les intérêts croisent poésie et prose, théâtre et cinéma, histoire politique, histoire des idées et des arts.
<https://creg.www.univ-montp3.fr/>

CEREG – Centre d'Études et de Recherche sur l'Espace Germanophone

ist ein gemeinsames Forschungszentrum der Universität Sorbonne Nouvelle und der Universität Paris Nanterre. Ihm angeschlossen ist die Universität Paris 8-Vincennes Saint-Denis. Das Zentrum ist eines der wenigen in Frankreich, das den gesamten deutschsprachigen Raum (Deutschland, Österreich, Schweiz) und alle Teildisziplinen (Literatur, Gesellschaftskunde, Linguistik und Ideengeschichte) abdeckt.

est un centre de recherche commun à l'Université Sorbonne Nouvelle et l'Université Paris Nanterre. L'université Paris 8-Vincennes Saint-Denis lui est associée. Le centre est l'un des rares en France à couvrir l'ensemble des aires germanophones (Allemagne, Autriche, Suisse) et l'ensemble des sous-disciplines (littérature, civilisation, linguistique et histoire des idées).
<http://www.univ-paris3.fr/cereg>

Konzeption und Organisation / conception et organisation:

Marie-Theres Auer, Yasmin Hoffmann, Pia Janke, Sarah Neelsen

Kontakt Österreich

Interuniversitärer Forschungsverbund Elfriede Jelinek
der Universität Wien und der Musik und Kunst Privatuniversität der Stadt Wien
Hofburg, Batthyanystrasse
1010 Wien
Tel: +43 1 4277 25501
<https://www.ifvjelinek.at>
jelinek.germanistik@univie.ac.at

Kontakt Frankreich

Yasmin Hoffmann
Université Paul Valéry Montpellier 3
yasmin.hoffmann@univ-montp3.fr

Sarah Neelsen
Université Sorbonne Nouvelle
sarah.neelsen@sorbonne-nouvelle.fr



EINLADUNG INVITATION

Elfriede Jelinek: Text – Sprechen – Singen
Interdisziplinärer Workshop für Nachwuchswissenschaftler*innen
und Nachwuchskünstler*innen

Elfriede Jelinek: Lire – Dire – Chanter
Workshop interdisciplinaire pour jeunes chercheuses/chercheurs
et jeunes artistes

19.-21.10.2022
Université Paul Valéry
Montpellier 3
Site Saint Charles
Avenue Saint Charles
34090 Montpellier

Der vierte interdisziplinäre Workshop für Nachwuchswissenschaftler*innen und Nachwuchskünstler*innen des Interuniversitären Forschungsverbunds Elfriede Jelinek, der in Kooperation mit der Universität Paul Valéry Montpellier 3 und der Universität Paris Sorbonne Nouvelle in Montpellier stattfindet, bietet 23 Studierenden, Dissertant*innen, Postdocs, Habilitand*innen und Nachwuchskünstler*innen die Möglichkeit, ihre Arbeiten zu präsentieren und mit Expert*innen, die als Mentor*innen fungieren, zu diskutieren.

Im Plenum und in Kleingruppen werden die Teilnehmenden ihre Beiträge, die sich – in Zusammenhang mit Elfriede Jelinek sowie ihren Kontexten und Traditionen – mit Aspekten der sprachlichen Gestaltung, der Musikalität und der Performativität auseinandersetzen, im Austausch mit internationalen Partner*innen und Mitgliedern des Interuniversitären Forschungsverbunds Elfriede Jelinek besprechen und weiterentwickeln.

Le quatrième workshop interdisciplinaire pour jeunes chercheuses/chercheurs et jeunes artistes organisé à Montpellier par l'Interuniversitaire Forschungsverbund Elfriede Jelinek en collaboration avec l'Université Paul Valéry Montpellier 3 et l'Université Sorbonne Nouvelle, offre à 23 étudiantes/étudiants, doctorantes/doc-torants, en postdoc ou en habilitation, et jeunes artistes la possibilité de présenter leurs travaux et d'échanger avec des expertes/experts qui joueront le rôle de mentors.

En plénière et en petits groupes, les participantes/participants discuteront de leurs projets en cours autour de l'œuvre d'Elfriede Jelinek, ses ancrages et ses influences, notamment sous un angle stylistique, musical et per-formatif, avec les partenaires et membres internationaux de l'Interuniversitaire Forschungsverbund Elfriede Jelinek en vue de leur mise en oeuvre.

PROGRAMM / PROGRAMME

MITTWOCH / MERCREDI, 19.10.2022

Site Saint Charles, Avenue Saint Charles

14 Uhr

Begrüßung / Accueil: *Yasmin Hoffmann, Sarah Neelsen, Pia Janke*

14.30-17 Uhr

Kurzpräsentation der Arbeitsgruppen / Brève présentation des groupes de travail

17.30 Uhr

Marie-Theres Auer, Christian Schenkermayr:

Der Interuniversitäre Forschungsverbund Elfriede Jelinek

Gespräch / Entretien: Die Rezeption Elfriede Jelineks in Frankreich / La réception d'Elfriede Jelinek en France
Mit *Yasmin Hoffmann, Elisabeth Kargl, Christian Schenkermayr*, moderiert von / modération *Sarah Neelsen*

DONNERSTAG / JEUDI, 20.10.2022

Site Saint Charles, Avenue Saint Charles

9.30-12.30 Uhr

Interne Gespräche der Arbeitsgruppen / Discussions internes des groupes de travail

14-17 Uhr

Präsentation und Diskussion der Arbeitsgruppen 2 und 3

Présentation et discussion des groupes de travail 2 et 3

19 Uhr

Maison de Heidelberg, 4 rue des Trésoriers de la Bourse

Moderation / modération: *Yasmin Hoffmann*

Videovorführung / Projection: Philippe Manoury: *Kein Licht (2011/2012/2017)* (Opéra Comique, 2017)

Videostatement / message vidéo: *Philippe Manoury*

Zoom-Gespräch / entretien *Nicolas Stemann*, moderiert von / modération *Elisabeth Kargl*

FREITAG / VENDREDI, 21.10.2022

Site Saint Charles, Avenue Saint Charles

9.30-13.30 Uhr

Präsentation und Diskussion der Arbeitsgruppen 1 und 4 und Abschlussdiskussion

Présentation et discussion des groupes de travail 1 et 4 et conclusions

ARBEITSGRUPPEN / GROUPES DE TRAVAIL

1. Über.Setzen: Sprache und Rezeption / Translation: Langue et réception

MENTORINNEN: *Inge Arteel* (Belgien), *Yasmin Hoffmann* (Frankreich)

Marie-Theres Auer (Österreich):

„Bitte sich von der Ästhetik der kommerziellen Pornofilme inspirieren lassen!“

Gisele Eberspächer (Brasilien):

Formen und Funktionen der Komik

Komik und Übersetzung in dem Werk Elfriede Jelineks

Ganna Huemer (Ukraine/Österreich):

Elfriede Jelinek in Oksana Sabuschkos Texten

Geschichte einer Rezeption?

Irina Kurbanova, Yanik Riedo (Deutschland/Schweiz):

Bunbury (The Importance of Being Other)

Manuel Mairhofer (Deutschland):

Literarische Jelineksche Verwandtschaften

2. Sprache.Körper: Geschlecht und Performanz / Corps conducteurs: Genre et performance

MENTOR*INNEN: *Susanne Böhmisch* (Frankreich), *Artur Pelka* (Polen)

Floriane Comméléran, Rachel de Dardel (Frankreich):

Ombre (Eurydice parle)

Darya Davydzhenka (Belarus):

Elfriede Jelineks Dramolett *Die Wand* als eine Fortsetzung der österreichischen gynozentrischen Literatur

Alexandra Lapierre (Frankreich):

Tomber dans les pommes

Blanche-Neige: beauté et vérité

Alina Masgras (Rumänien):

Staging *Princess Plays*

Liselotte Van der Gucht, Jeanne Verwee (Belgien):

Die Frau zu Tode reden

Neurodiverse Sprache in Elfriede Jelineks *Ulrike Maria Stuart*

3. Körper.Sprache: Dramaturgie und Szene / Conduite des corps: dramaturgie et mise en scène

MENTORINNEN: *Maya Bösch* (Schweiz), *Karoline Exner* (Österreich)

Andreas Wilhelm Geis (Österreich):

sweet amaryllis

Judith Kaltenbrunner (Österreich):

Verlorene Stimmen?

Zur Ästhetik der Sprachlosigkeit in postdramatischen Sprach-Spielen von Elfriede Jelinek und Peter Handke

RAAR-Kollektiv (Österreich):

SAUDADE IN CONTEXT

Bastian Zwölfer (Österreich):

Die Komik bei Johann Nestroy und Elfriede Jelinek

Eine Studie über das Demütigungspotenzial des Lachens

4. Sound Performances: Sprache – Körper – Musik / Performances sonores: Langue – corps – musique

MENTORINNEN: *Sarah Neelsen* (Frankreich), *Julia Purgina* (Österreich)

Moritz Ladstätter (Österreich):

„Kompositorisches Schreiben“

Zu musikalischen Schreibverfahren in Elfriede Jelineks und Georg Trakls Lyrik

Stephan Langer (Österreich):

this machine this instrument this wave

Clara Metzger (Frankreich):

„Es erklingt dann schaurig, schartig Mozart“

Musique, obscénité et dissonance dans *Lust* d'Elfriede Jelinek

Anna Sophie Rottenfuß (Österreich):

„Namen sind ohnehin Schall und Rauch“

Der tausendjährige Posten oder Der Germanist von Irene Dische und Elfriede Jelinek als Geschichtsoper